



Návod k obsluze

Puma Condens

18/24 MKV-AS/1



Obsah

Obsah	7	Odstavení z provozu	10
	7.1	Dočasné odstavení výrobku z provozu	10
	7.2	Definitivní odstavení výrobku z provozu	11
	8	Recyklace a likvidace	11
	9	Záruka a servis	11
	9.1	Záruka.....	11
	9.2	Servis.....	11
		Příloha	12
	A	Odstranění poruch	12
	B	Odstranění poruch	12
1	3	Bezpečnost	3
1.1	3	Použití v souladu s určením.....	3
1.2	3	Všeobecné bezpečnostní pokyny	3
2	6	Pokyny k dokumentaci	6
2.1	6	Dodržování platné dokumentace	6
2.2	6	Uložení dokumentace	6
2.3	6	Platnost návodu	6
3	6	Popis výrobku	6
3.1	6	Displej a ovládací prvky	6
3.2	6	Zobrazené symboly	6
3.3	6	Funkce ochrany proti zamrznutí	6
3.4	7	Typový štítek.....	7
3.5	7	Označení CE	7
4	7	Provoz	7
4.1	7	Koncepce ovládání	7
4.2	7	Otevření uzavíracích prvků.....	7
4.3	7	Uvedení výrobku do provozu	7
4.4	7	Nastavení teploty na výstupu do topení.....	7
4.5	8	Nastavení teploty teplé vody.....	8
4.6	8	Vypnutí topného režimu (letní provoz).....	8
5	8	Péče a údržba	8
5.1	8	Péče o výrobek	8
5.2	8	Údržba	8
5.3	9	Zajištění plnicího tlaku topného systému	9
5.4	10	Kontrola odpadního vedení a sifonu kondenzátu.....	10
5.5	10	Ohrožení života neodborná oprava.....	10
6	10	Odstranění poruch	10
6.1	10	Odstranění poruch	10
6.2	10	Odstranění poruch	10
6.3	10	Resetování výrobku	10

1 Bezpečnost

1.1 Použití v souladu s určením

Při neodborném používání nebo použití v rozporu s určením může dojít k ohrožení zdraví a života uživatele nebo třetích osob, resp. k poškození výrobku a k jiným věcným škodám.

Výrobek je určen jako zdroj tepla pro uzavřené systémy topení a ohřev teplé vody.

Použití v souladu s určením zahrnuje:

- dodržování přiložených návodů k obsluze výrobku a všech dalších součástí systému
- dodržování všech podmínek prohlídek a údržby uvedených v návodech.

Tento výrobek nesmějí obsluhovat děti do 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a dále osoby, které nemají s obsluhou takového výrobku zkušenosti, nejsou-li pod dohledem nebo nebyly zaškoleny v bezpečné obsluze výrobku a jsou si vědomy souvisejících nebezpečí. Děti si nesmějí s výrobkem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, nejsou-li pod dohledem.

Jiné použití, než je popsáno v tomto návodu, nebo použití, které přesahuje zde popsáný účel, je považováno za použití v rozporu s určením. Každé přímé komerční nebo průmyslové použití je také v rozporu s určením.

Pozor!

Jakékoliv zneužití či nedovolené použití je zakázáno.

1.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

1.2.1 Nebezpečí v důsledku chybné obsluhy

V důsledku špatné obsluhy můžete ohrozit sebe i další osoby a způsobit věcné škody.

- ▶ Tento návod a všechny platné podklady pečlivě pročtěte, zejm. kapitulu „Bezpečnost“ a výstražné pokyny.
- ▶ Provádějte pouze ty činnosti, které jsou uvedeny v příslušném návodu k obsluze.

1.2.2 Nebezpečí ohrožení života v důsledku unikajícího plynu

Při zápachu plynu v budovách:

- ▶ Vyhýbejte se prostorům se zápachem plynu.
- ▶ Pokud možno úplně otevřete dveře a okna a zajistěte průvan.

1 Bezpečnost

- ▶ Zabraňte přítomnosti otevřeného plamene (např. zapalovač, zápalky).
- ▶ Nekuřte.
- ▶ Nepoužívejte žádné elektrické vypínače, síťové zástrčky, zvonky, telefony a jiná domovní hovorová zařízení.
- ▶ Uzavřete hlavní uzávěr plynu.
- ▶ Pokud možno uzavřete plynový kohout výrobku.
- ▶ Voláním nebo klepáním varujte obyvatele domu.
- ▶ Opusťte okamžitě budovu a zabraňte vstupu třetích osob.
- ▶ Z prostoru mimo budovu informujte hasiče a policii.
- ▶ Z telefonní přípojky mimo budovu uvědomte pohotovostní službu plynárenského podniku.

1.2.3 Nebezpečí ohrožení života v důsledku uzavřeného nebo netěsného odvodu spalin

Při zápachu spalin v budovách:

- ▶ Otevřete úplně všechny přístupné dveře a okna a zajistěte dostatečné větrání.
- ▶ Vypněte výrobek.
- ▶ Uvědomte servisního technika.

1.2.4 Nebezpečí ohrožení života výbušnými a hořlavými látkami

- ▶ Nepoužívejte výrobek ve skladovacích prostorech s výbušnými a hořlavými látkami (např. benzín, papír, barvy).

1.2.5 Nebezpečí ohrožení života v důsledku změn na výrobku nebo v prostředí instalace výrobku

- ▶ V žádném případě neodstraňujte, nepřemost'ujte nebo neblokujte bezpečnostní zařízení.
- ▶ S bezpečnostními zařízeními nemanipulujte.
- ▶ Neničte ani neodstraňujte plomby konstrukčních součástí.
- ▶ Neprovádějte žádné změny:
 - na výrobku
 - na vedeních pro plyn, přiváděný vzduch, vodu a proud
 - na celém systému odvodu spalin
 - na celém systému odvodu kondenzátu
 - na pojistném ventilu
 - na odtokových potrubích
 - na stavebních komponentách, které by mohly mít negativní vliv na bezpečnost výrobku

1.2.6 Nebezpečí otravy nedostatečným příivodem spalovacího vzduchu

Podmínka: Provoz závislý na vzduchu v místnosti

- ▶ Zajistěte dostatečný příivod spalovacího vzduchu.

1.2.7 Riziko poškození korozí v důsledku nevhodného spalovacího a okolního vzduchu

Spreje, rozpouštědla, čisticí prostředky s obsahem chlóru, barvy, lepidla, sloučeniny amoniaku, prach atd. mohou vést ke korozi výrobku i příivodu vzduchu a odvodu spalin.

- ▶ Zajistěte, aby v příivodu spalovacího vzduchu nikdy nebyl fluór, chlór, síra, prach atd.
- ▶ Zajistěte, aby se na místě instalace neskladovaly žádné chemické látky.

1.2.8 Nebezpečí popálení a opaření horkými součástmi

- ▶ Na součástech pracujte, až vychladnou.

1.2.9 Riziko věcných škod v důsledku mrazu

- ▶ Zajistěte, aby byl topný systém za mrazu v každém případě v provozu a všechny

prostory byly dostatečně temperovány.

- ▶ Nemůžete-li zajistit provoz, nechte topný systém vypustit instalátérem.

1.2.10 Nebezpečí poranění a riziko věcné škody při neodborné nebo zanedbané údržbě a opravě

- ▶ Nikdy se nepokoušejte sami provádět opravu ani údržbu výrobku.
- ▶ Závady a škody nechejte neprodleně odstranit servisním technikem.
- ▶ Dodržujte stanovené intervaly údržby.

1.2.11 Uvedení výrobku do provozu

- ▶ Výrobek uvádějte do provozu pouze tehdy, když je kryt plně uzavřen.

2 Pokyny k dokumentaci

2 Pokyny k dokumentaci

2.1 Dodržování platné dokumentace

- ▶ Bezpodmínečně dodržujte všechny návody k obsluze, které jsou připojeny ke komponentám zařízení.

2.2 Uložení dokumentace

- ▶ Tento návod a veškerou platnou dokumentaci uchovejte pro další použití.

2.3 Platnost návodu

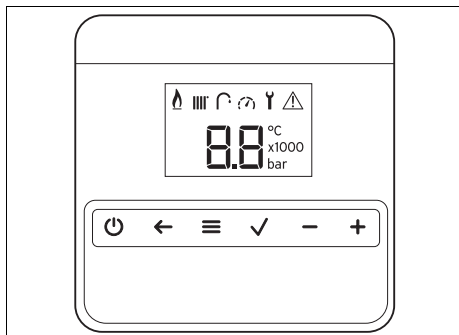
Výrobek – číslo zboží

Puma Condens 18/24 MKV-AS/1 (H-CZ)	0010026140
------------------------------------	------------

3 Popis výrobku

Tento výrobek je plynový nástěnný kotel s kondenzační technologií.

3.1 Displej a ovládací prvky



Ovládací prvek	Provoz
	<ul style="list-style-type: none"> - Zapnutí/vypnutí výrobku - Aktivace/deaktivace pohotovostního režimu
	- Návrat zpět o jednu úroveň
	- Zobrazení menu
	- Potvrdit výběr

Ovládací prvek	Provoz
	- Snížení nebo zvýšení nastavené hodnoty
	- Listování v položkách menu

3.2 Zobrazené symboly

Sym-bol	Význam
	Hořák v provozu
	Topný režim aktivní: <ul style="list-style-type: none"> - Trvale zap: požadovaná teplota výstup do topení - Bliká: trvajcí požadavek na vytápění + zobrazena požadovaná teplota výstup do topení
	Ohřev teplé vody aktivní: <ul style="list-style-type: none"> - Trvale zap: požadovaná teplota teplá voda - Bliká: trvajcí požadavek na ohřev teplé vody + zobrazena požadovaná teplota teplé vody
	Úroveň pro instalatéry aktivní
	Momentální tlak v systému: <ul style="list-style-type: none"> - Bliká: aktuální plnicí tlak
	Výstraha při poruše

3.3 Funkce ochrany proti zamrznutí

Aby byla funkce pro ochranu výrobku před mrazem aktivní, měli byste výrobek zapínat a vypínat pomocí regulátoru, je-li instalován.

Klesne-li teplota na výstupu do topení pod 5 °C a výrobek je zapnutý, výrobek se spustí. Cirkulující voda se zahřívá na teplotu 30 °C na straně topení i na straně teplé vody.

U velmi dlouhých dob vypnutí lze ochranu před mrazem zajistit úplným vypuštěním topného systému a výrobku. Topný systém musí vypustit instalatér.

3.4 Typový štítek

Typový štítek je z výroby umístěn na zadní straně spínací skříňky.

3.5 Označení CE



Označením CE se dokládá, že výrobky podle prohlášení o shodě splňují základní požadavky příslušných směrnic.

Prohlášení o shodě je k nahlédnutí u výrobce.

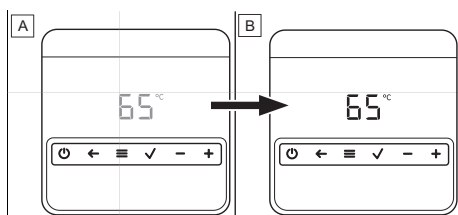
4 Provoz

4.1 Koncepce ovládání

Nastavitelné hodnoty a položky menu lze měnit tlačítky a .

Každou změnu je třeba potvrdit pomocí . Nové nastavení se převezme až po potvrzení.

4.1.1 Základní zobrazení



A Společ obrazovky

B Základní zobrazení

Společ obrazovky (A) se zobrazí, neprovádí-li se na výrobku žádná operace ovládání déle než 2 minuty. Displej zobrazuje buď požadovanou výstupní teplotu (když není připojen regulátor), nebo hlášení **on** příp. **oF** (když regulátor připojen je).

Základní zobrazení (B) ukazuje aktuální stav výrobku. Stisknete-li tlačítko výběru, zobrazí se na displeji aktivovaná funkce.

Jaké funkce jsou k dispozici, záleží na tom, zda je k výrobku připojen regulátor. Pro návrat do základního zobrazení stiskněte .

4.1.2 Uživatelské úrovně

Výrobek má dvě uživatelské úrovně:

- Úroveň pro provozovatele zobrazuje informace a nabízí možnosti nastavení, které nevyžadují žádné speciální předchozí znalosti.
- Pro úroveň pro instalatéry (přístup pro techniky) jsou nutné speciální znalosti. Proto je chráněna přístupovým kódem.

4.2 Otevření uzavíracích prvků

1. Otevřete plynový kohout na místě instalace.
2. Otevřete plynový kohout na výrobku.
3. Otevřete uzavírací kohouty na výstupním a vstupním potrubí topného systému.

4.3 Uvedení výrobku do provozu

- ▶ Stiskněte zapínací/vypínací tlačítko .
 - ◁ Na displeji se zobrazí základní zobrazení.




4.4 Nastavení teploty na výstupu do topení

Podmínka: Nepřipojen žádný regulátor



- ▶ V základním zobrazení stiskněte jednou , aby blikal symbol .
 - ◁ Na displeji se zobrazí nastavená teplota na výstupu do topení.
- ▶ Pro nastavení požadované teploty na výstupu do topení stiskněte , resp. .
- ▶ Potvrďte stisknutím .
 - ◁ Nastavená teplota dvakrát rychle blikne.

5 Péče a údržba




Podmínka: Regulátor připojen

- ▶ V základním zobrazení stiskněte jednou , aby blikal symbol **||||**.
 - ◁ Na displeji se zobrazí **on** nebo **oF**.
 - **on** indikuje, že je topný provoz zapnutý.
 - **oF** indikuje, že je topný provoz vypnutý.
- ▶ Když se na displeji zobrazí **oF**, pak stisknutím tlačítka  zapnete topný provoz.
- ▶ Potvrďte stisknutím .
 - ◁ **on** dvakrát rychle blikne.
- ▶ Nastavte na regulátoru požadovanou teplotu na výstupu do topení (→ návod k obsluze regulátoru).

4.5 Nastavení teploty teplé vody

1. V základním zobrazení stiskněte dvakrát , aby blikal symbol .
 - ◁ Na displeji se objeví nastavená teplota teplé vody.

Podmínka: Nepřipojen žádný regulátor




- ▶ Pro nastavení požadované teploty vody stiskněte , resp. .
- ▶ Potvrďte stisknutím .
 - ◁ Nastavená teplota dvakrát rychle blikne.

Podmínka: Regulátor připojen

- ▶ Nastavte na regulátoru požadovanou teplotu teplé vody (→ návod k obsluze regulátoru).

4.6 Vypnutí topného režimu (letní provoz)

Podmínka: Nepřipojen žádný regulátor

- ▶ Pro vypnutí topného provozu stiskněte .
 - ◁ Na displeji se zobrazí hodnota teploty na výstupu do topení.
- ▶ Pro snížení teploty na výstupu do topení a nastavení na **oF** stiskněte .
- ▶ Potvrďte stisknutím .
 - ◁ **oF** blikne dvakrát rychle, topný provoz se deaktivuje.
 - ◁ Na displeji se již nezobrazí symbol **||||**.
 - ◁ Zobrazí se požadovaná teplota teplé vody.

Podmínka: Regulátor připojen

- ▶ Vypněte topný provoz na regulátoru (→ návod k obsluze regulátoru).

5 Péče a údržba

5.1 Péče o výrobek



- ▶ Plášť čistěte vlhkým hadříkem namočeným ve slabém roztoku mýdla bez obsahu rozpouštědel.
- ▶ Nepoužívejte spreje, abraziva, mycí prostředky, čisticí prostředky s obsahem rozpouštědel nebo chlóru.

5.2 Údržba

Předpokladem pro dlouhodobou provozuschopnost, bezpečnost provozu, spolehlivost i vysokou životnost výrobku jsou každoroční prohlídky a dvouroční údržba výrobku instalátérem. Podle výsledků revize může být nutné provést údržbu dřívě.

5.3 Zajištění plnicího tlaku topného systému

5.3.1 Kontrola plnicího tlaku topného systému

1. V základním zobrazení stiskněte tříkrát .
 - ◁ Na displeji se ukazuje aktuální hodnota plnicího tlaku.
 - ◁ Na displeji bliká symbol .
2. Na displeji zkontrolujte plnicí tlak.

Výsledek 1:

Tlak v systému: 0,10 ... 0,14 MPa
(1,00 ... 1,40 bar)

Plnicí tlak je v doporučeném rozsahu hodnot tlaku.

Výsledek 2:

Plnicí tlak: < 0,05 MPa (< 0,50 bar)

- ▶ Napuštěte topný systém.
(→ Strana 9)
 - 0,10 ... 0,14 MPa (1,00 ... 1,40 bar)
- ◁ Jakmile je doplněn dostatek topné vody, údaj po uplynutí 20 sekund automaticky zmizí.



Pokyn

Pokud topný systém prochází více podlaží, může být potřeba dosáhnout vyššího plnicího tlaku vody v topném systému. Zeptejte se na to svého servisního technika.

5.3.2 Napouštění topného systému



Pozor!

Riziko věcné škody způsobené topnou vodou s vysokým obsahem minerálů, značným množstvím korozivních látek nebo chemikálií!

Nevhodná voda z vodovodní sítě poškozuje těsnění a membrány, zanáší části výrobku a topného systému, kterými proudí voda, a může být příčinou rušivých zvuků.

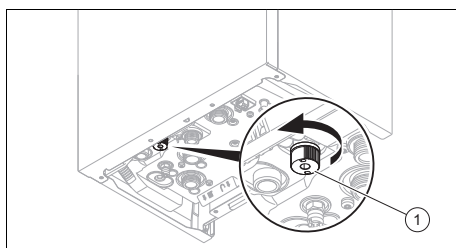
- ▶ Topný systém plňte pouze vhodnou topnou vodou.



Pokyn

První naplnění provádí instalatér.

1. Otevřete všechny ventily na topných tělesech (termostatické ventily) topného systému.



2. Pomalu otevřete napouštěcí kohout (1) a vodu doplňujte tak dlouho, dokud na manometru nebude zobrazen potřebný plnicí tlak systému.
3. Odvzdušněte všechna topná tělesa.
4. Zkontrolujte plnicí tlak topného systému. (→ Strana 9)
5. Případně doplňte vodu.
6. Zavřete plnicí kohout.

6 Odstranění poruch

5.4 Kontrola odpadního vedení a sifonu kondenzátu

Potrubí k odvodu kondenzátu a odtoková výlevka musí být neustále průchodné.

- ▶ Pravidelně kontrolujte případné závady potrubí k odvodu kondenzátu a odtokové výlevky, zejm. ucpání.

V potrubí k odvodu kondenzátu a odtokové výlevce nesmějí být patrné žádné překážky (pohledem ani hmatem).

- ▶ Zjistíte-li závady, nechte je odstranit instalátérem.

5.5 Ohrožení života neodborná oprava



Nebezpečí!

Ohrožení života v důsledku neodborné opravy

- ▶ Je-li poškozen síťový připojovací kabel, v žádném případě jej nevyměňujte sami.
- ▶ Obratě se na výrobce, servis nebo podobně kvalifikovanou osobu.

6 Odstranění poruch

6.1 Odstranění poruch

- Vyskytne-li se jedna nebo více poruch, přechází základní zobrazení mezi aktivními poruchovými kódy a požadovanou teplotou výstupu do topení.

F. → **XX** → **XX °C**

- Vyskytne-li se porucha **F.22** (příliš malý tlak v systému), přechází základní zobrazení mezi aktivními poruchovými kódy, aktuálním tlakem vody a požadovanou teplotou výstupu do topení.

F. → **22** → **X,X bar** → **XX °C**

- ▶ Vyskytne-li se poruchový kód (**F.xx**), postupujte podle tabulky poruchových kódů v příloze.

Odstranění poruch (→ Strana 12)

- ▶ Nemůžete-li závadu odstranit pomocí uvedených opatření, obraťte se na servis.



6.2 Odstranění poruch

- ▶ V případě závad postupujte podle tabulky v příloze.

Odstranění poruch (→ Strana 12)


- ▶ Nemůžete-li poruchu odstranit pomocí uvedených opatření, obraťte se na servis.

6.3 Resetování výrobku

- ▶ Resetujte výrobek stiskem tlačítka zapínání/vypínání  v základním zobrazení na déle než 3 sekundy (maximálně pětkrát).
 - ◁ Na displeji se zobrazí **rE**.
 - ▽ Po 5 pokusech o odblokování bliká rychle **rE**.
 - ▶ Pro zastavení blikání a nové spuštění výrobku stiskněte .

7 Odstavení z provozu

7.1 Dočasné odstavení výrobku z provozu

1. Stiskněte v základním zobrazení zapínací/vypínací tlačítko .
 - ◁ Displej zhasne.
2. Zavřete plynový kohout.
3. Zavřete uzavírací kohout na přípojce studené vody.
4. Odpojte výrobek od elektrické sítě.

7.2 Definitivní odstavení výrobku z provozu

- ▶ Pro definitivní odstavení výrobku z provozu se obraťte na instalatéra.

8 Recyklace a likvidace

- ▶ Likvidaci obalu přenechejte autorizovanému instalatérovi, který výrobek instaloval.



■ Je-li výrobek označen touto značkou:

- ▶ V tomto případě nelikvidujte výrobek v domovním odpadu.
- ▶ Místo toho odevzdejte výrobek do sběrného místa pro stará elektrická nebo elektronická zařízení.



■ Obsahuje-li výrobek baterie, které jsou označeny touto značkou, mohou obsahovat zdravotně a ekologicky škodlivé látky.

- ▶ V tomto případě likvidujte baterie v odborném místě pro baterie.

9 Záruka a servis

9.1 Záruka

Informace o záruce výrobce obdržíte na kontaktní adrese na zadní straně.

9.2 Servis

Kontaktní údaje pro naše zákaznické služby obdržíte na adrese na zadní straně nebo na www.protherm.cz.

Příloha

A Odstranění poruch

Hlášení	Možná příčina	Opatření
F.22 Tlak v systému příliš nízký	Nedostatek vody v topném systému	<ol style="list-style-type: none"> Zkontrolujte plnicí tlak topného systému. (→ Strana 9) Napust'íte topný systém. (→ Strana 9)
F.28 Neúspěšné zapálení	Po třech neúspěšných pokusech o zapálení se přepne výrobek do stavu závada.	<ol style="list-style-type: none"> Zkontrolujte, zda je otevřen plynový uzavírací kohout. Resetujte výrobek. (→ Strana 10) Nemůžete-li odstranit závadu zapalování, obraťte se na instalatéra.

B Odstranění poruch

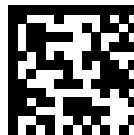
Závada	Možná příčina	Opatření
Výrobek se nezapne (neteče teplá voda, topení zůstává studené)	Plynový uzavírací kohout systému a/nebo plynový uzavírací kohout u výrobku je zavřeny.	▶ Otevřete plynový uzavírací kohout.
	Napájení v budově je přerušeno.	▶ Zkontrolujte pojistky v budově. Výrobek se po obnovení napájení automaticky zapne.
	Uzavírací kohout studené vody je zavřený.	▶ Otevřete uzavírací kohout studené vody.
	Výrobek je vypnutý.	▶ Resetujte výrobek. (→ Strana 10)
	Prostorová teplota / teplota teplé vody jsou nastaveny na příliš nízkou teplotu a/nebo je vypnutý topný provoz / ohřev teplé vody.	<ol style="list-style-type: none"> Nastavte teplotu v místnosti. Nastavte teplotu teplé vody. (→ Strana 8)
	V topném systému se nachází vzduch.	▶ Pro odvzdušnění topného systému informujte instalatéra.
Topení se nezapíná (ohřev teplé vody v pořádku)	Externí regulátor není správně parametrizovaný.	▶ Nastavte externí regulátor správně (→ návod k obsluze regulátoru).

Vydavatel/Výrobce**Protherm Production s.r.o.**

Jurkovičova 45 – Skalica – 90901

Tel. 034 6966101 – Fax 034 6966111

Zákaznická linka 034 6966166

www.protherm.sk

0020289328_00

0020289328_00 – 17.10.2019

Dodavatel**Vaillant Group Czech s.r.o.**

Chrást'any 188 – 25219 Praha – západ

Tel. 257 090811 – Fax 257 950917

protherm@protherm.cz – www.protherm.cz

© Tyto návody nebo jejich části jsou chráněny autorským právem a smějí být rozmnožovány nebo rozšiřovány pouze s písemným souhlasem výrobce.

Technické změny vyhrazeny.